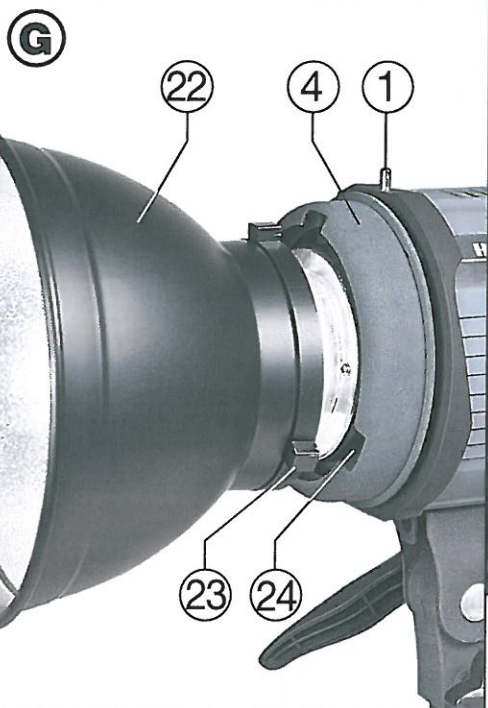
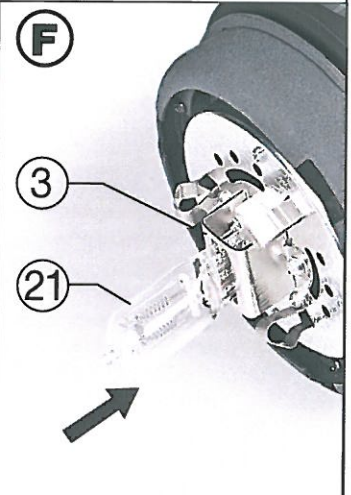
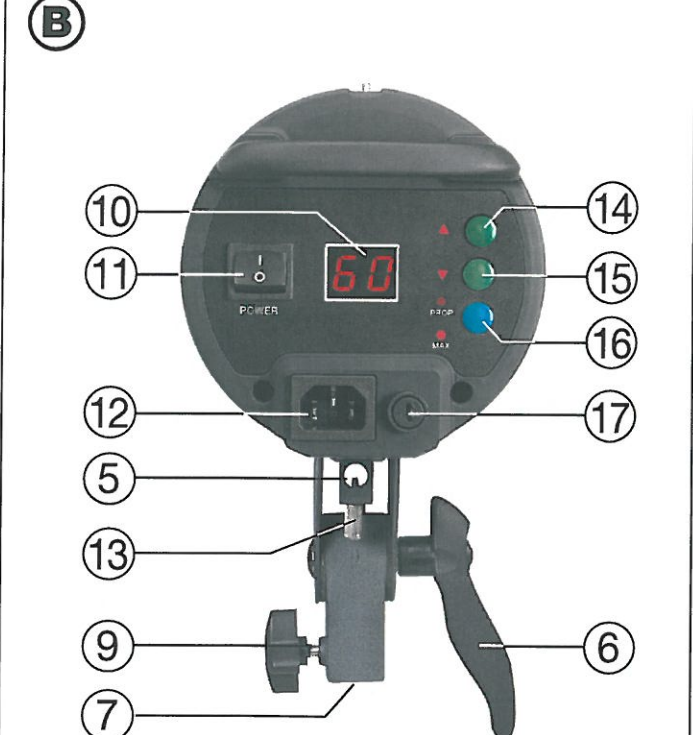


Kaiser „studiolight 1010“ 3164



KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso



DEUTSCH

Studioleuchte „studiolight 1010“

mit Halogen-Stiftsockelfassung (3) und Schutzglocke (20), inkl. Reflektor ø 180 mm und Halogenlampe 1000 W

1. Einsetzen der Lampe (Abb. C - F)

Schließen Sie die Leuchte noch nicht ans Netz an. Entfernen Sie die Schutzabdeckung (18), indem Sie den Verriegelungshebel (1) nach hinten drücken, die Schutzabdeckung im Uhrzeigersinn drehen und diese dann ohne Verkanten nach vorne abnehmen.

Entfernen Sie die Polsterung (19), die die Schutzglocke (20) umgibt (Transportschutz).

Ziehen Sie die Schutzglocke (20) vorsichtig ohne Verkanten nach vorne ab.

Drücken Sie die mitgelieferte Halogenlampe (21) ohne Verkanten bis zum Anschlag in die Lampenfassung (3). Wurde der Quarzkolben mit der bloßen Hand berührt, sollte er mit einem flusenfreien, in Brennspritus getränkten Tuch gereinigt werden.

Verwenden Sie nur die vorgeschriebene Lampe. Beachten Sie die Anweisungen des Lampenherstellers.

Setzen Sie nun die Schutzglocke (20) wieder auf und wischen Sie alle Fingerabdrücke und Verunreinigungen von der Schutzglocke ab.



Die Leuchte „studiolight 1010“ darf nicht ohne Schutzglocke (20) betrieben werden! Eine beschädigte Schutzglocke muss vor erneutem Gebrauch der Leuchte ersetzt werden!

2. Anbringen von Vorsätzen und Schirmen (Abb. G - I)

Befestigen Sie den Reflektor (22) bzw. einen anderen als Zubehör erhältlichen Vorsatz (z. B. eine Softbox (25)) am Bajonettanschluss (4) der Leuchte, indem Sie die drei Rastnasen (23) in die drei Aussparungen (24) einsetzen und den Vorsatz gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Vorsatz verriegelt dann automatisch.

Achten Sie bei der Montage des im Lieferumfang befindlichen Reflektors (22) darauf, dass sich die Öffnung (27) unten befindet. Durch diese Öffnung kann im Bedarfsfall die Stange eines Studio-/Reflexschirms (28) gesteckt werden.

Hinweis zur Softbox (25) (optionales Zubehör): Öffnen Sie bei Betrieb die Lüftungsklappen (26), um einen Wärmestau zu vermeiden!

Zum Abnehmen des Vorsatzes drücken Sie den Verriegelungshebel (1) nach hinten, dann drehen Sie den Vorsatz im Uhrzeigersinn und nehmen ihn ohne Verkanten nach vorne ab.

Achten Sie darauf, dass beim Abnehmen des Vorsatzes die Schutzglocke (20) nicht beschädigt wird!

Oberhalb des Neigegelenks (8) befindet sich eine Reflexschirmhalterung (5). Fixieren Sie einen eingesteckten Reflexschirm (28) mit der Schraube (13).

3. Befestigen und Neigen der Leuchte

Die Leuchte darf nur auf einem Leuchtenstativ bzw. an einer geeigneten Decken- oder Wandhalterung befestigt werden. Dazu ist eine Befestigungshülse (7), passend für einen 16 mm Normzapfen, vorhanden. Stecken Sie die Leuchte auf den Normzapfen und arretieren Sie sie mit der Schraube (9). Die Leuchte darf auch „kopfstehend“ betrieben werden.

Zum Neigen der Leuchte lockern Sie den Hebel (6) (Hinweis: Die Stellung des Hebels kann geändert werden, indem Sie den Hebel an seiner Drehachse etwas von der Leuchte wegziehen). Fassen Sie die Leuchte zum Neigen am Schwenkgriff (2) an. Anschließend ziehen Sie den Hebel (6) wieder fest.

4. Inbetriebnahme

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Leuchte angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Stecken Sie dann den Stecker des Anschlusskabels in die Buchse (12) an der Rückseite der Leuchte und den Netzstecker in eine Steckdose.

Die Leuchte wird mit dem Schalter (11) ein- und ausgeschaltet. Bei eingeschalteter Leuchte läuft automatisch die Gebläsekühlung. Mit der blauen Taste (16) kann nun zwischen folgenden Funktionsarten umgeschaltet werden:

a) Maximale Helligkeit

Im Display wird „60“ angezeigt.

b) Abkühlmodus

Die Halogenlampe wird ausgeschaltet, die Gebläsekühlung läuft jedoch weiter. Im Display wird „00“ angezeigt. Diese Einstellung sollte gewählt werden, um die Leuchte nach dem Betrieb schneller abzukühlen.

c) Dimmer-Betrieb

Die zuletzt eingestellte Helligkeitsstufe wird eingestellt. Im Display wird ein Wert zwischen „10“ und „60“ angezeigt. Mit den grünen Step-up/Step-down-Tasten können Sie bei dieser Funktionsart die Helligkeit Ihren Erfordernissen anpassen. Mit der Step-up-Taste (14) wird die Helligkeit erhöht, mit der Step-down-Taste (15) reduziert. Kurzes Drücken der Tasten bewirkt eine Fortschaltung um eine Stufe. Bei gedrückter Taste laufen die Werte bis zum Maximalwert („60“) bzw. Minimalwert („10“) schnell durch. Bitte beachten Sie: Bei Änderung der Helligkeit ändert sich auch die Farbtemperatur.

Die Leuchte eignet sich für unbegrenzten Dauerbetrieb.

Beim Ausschalten der Leuchte wird die momentan eingestellte Funktionsart gespeichert und beim Wiedereinschalten entsprechend ausgeführt.

5. Sicherungs- und Lampenwechsel

Vor dem Wechseln der Sicherung oder der Lampe (21) ist der Netzstecker zu ziehen.

Nach dem Herausdrehen des Sicherungshalters (17) kann die Sicherung ausgetauscht werden. Die Leuchte darf nur mit der vorgeschriebenen Sicherung betrieben werden (siehe technische Daten). Lassen Sie die Leuchte und den Leuchtenvorsatz (Reflektor, Softbox) nach längerer Brenndauer zuerst abkühlen, bevor Sie die Lampe wechseln.

Entfernen Sie gegebenenfalls den Leuchtenvorsatz (z.B. Softbox), indem Sie den Verriegelungshebel (1) nach hinten drücken und den Vorsatz im Bajonettanschluss (4) im Uhrzeigersinn drehen und ohne Verkanten nach vorne abnehmen. Anschließend verfahren Sie wie in Abschnitt „Einsetzen der Lampe“ beschrieben.

Achten Sie darauf, dass beim Abnehmen des Vorsatzes die Schutzglocke (20) nicht beschädigt wird!

6. Wichtige Hinweise

Vermeiden Sie unsachgemäßen Gebrauch der Leuchte, z.B. bei Überspannung oder in Verbindung mit einer Sicherung und Ausrüstungsteilen, die nicht speziell für diesen Leuchtentyp ausgelegt sind. Nichteinhalten dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zur Beschädigung der Leuchte und in Extremfällen zum Bersten der Lampe führen.

An dieser Leuchte dürfen nur hitzebeständige Softboxen verwendet werden!

Achten Sie darauf, dass die Leuchte während des Betriebs nicht abgedeckt ist und in Strahlrichtung mindestens 1,0 m von hitzeempfindlichen Materialien entfernt ist.

Vermeiden Sie die Berührung der Leuchte und des Leuchtenvorsatzes (Reflektor, Softbox) während des Betriebs. Lassen Sie die Leuchte nach Gebrauch abkühlen.

Die Leuchte ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgerüstet. Sollte die Leuchte beispielsweise wegen Ausfall des Gebläses zu heiß werden, wird sie automatisch abgeschaltet.



Achtung!

Die Leuchte schaltet nach Temperaturrückgang selbsttätig wieder ein.

Eine Instandsetzung der Leuchte darf nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Setzen Sie das Netzanschlusskabel keinen übermäßigen mechanischen Beanspruchungen aus.

Betreiben Sie die Leuchte nie ohne Schutzglocke (20). Eine beschädigte Schutzglocke muss vor erneutem Gebrauch der Leuchte ersetzt werden!

7. Wartung und Pflege

Die Leuchte ist wartungsfrei. Achten Sie darauf, dass der Reflektor (22) und die Schutzglocke (20) frei von Flecken und Fremdkörpern sind. Entfernen Sie diese gegebenenfalls vor Inbetriebnahme. Reinigen Sie das Gehäuse der Leuchte nur mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Benzin oder andere Reinigungs- und Lösungsmittel.

8. Technische Daten

Betriebsspannung:	AC 220-240 V, 50-60 Hz oder AC 120 V, 60 Hz (siehe Typenschild)
Stiftsockelfassung:	G 6,35
Halogenlampe:	1000 W, 3400 K, mittlere Lebensdauer 15 Stunden
Maße ohne Reflektor:	ca. 300 x 140 x 225 mm
mit Reflektor:	ca. 310 x 190 x 260 mm
Gewicht ohne Reflektor:	ca. 1440 g
mit Reflektor:	ca. 1580 g
Sicherung:	F 6,3 A (220-240 V) F 10 A (120 V)
Zuleitung:	ca. 3,50 m

9. Zubehör

3159	Wechselreflektor, ø 275 mm
3160	Wechselreflektor, ø 420 mm, mit Gegenreflektor und Stoffdiffusor
3170	Hintergrundreflektor, drehbar, Position arretierbar
3177	Softbox 60 x 60 cm, hitzebeständig
3178	Softbox 100 x 100 cm, hitzebeständig
3075	Halogenlampe 1000 W, 3400 K, mittlere Lebensdauer 15 Stunden
3094	Halogenlampe 1000 W, 3200 K, mittlere Lebensdauer 75 Stunden (nicht lieferbar in 120 V-Ausführung)
3059	Sicherungen F 6,3 A (220-240 V), 10 Stück
3037	Sicherungen F 10 A (120 V), 5 Stück

Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

„studiolight 1010“ Studio Lighting Unit

with halogen pin-type base socket (3) and protective dome (20), incl. reflector ø 180 mm and 1000 watt halogen lamp

1. Inserting the lamp (Fig. C - F)

Do not connect the light to the mains yet.

Take off the lamp cover (18) by pushing the quick release lever (1) backwards and rotating the lamp cover clockwise until you may remove it forward without tilting.

Remove the padding (19) covering the protective dome (20) (transportation protection).

Take off the protective dome (20) in forward direction without tilting.

Push the halogen lamp (21) included without tilting up to the stop into the lamp socket (3). If you have touched the quartz bulb with your bare hand, clean it with a lint-free cloth soaked in methylated spirit. Use only the specified lamp. Follow the lamp manufacturer's instructions.

Now reattach the protective dome (20) and wipe off fingerprints and other contaminations.



Never operate the „studiolight 1010“ lighting unit without protective dome (20)! A damaged protective dome must be replaced before reusing the light.

2. Mounting of attachments and umbrellas (Fig. G - I)

To attach the reflector (22) or another front attachment available as an accessory (for example a soft box (25)) to the bayonet mount (4) of the light, insert the three latches (23) into the corresponding notches (24) and rotate the attachment anti-clockwise. It will lock in automatically.

The hole (27) in the reflector (22) included in the package should be on the bottom when the reflector is mounted. The rod of a studio or reflector umbrella (28) can be inserted through this hole.

When using a soft box (25) (available as an accessory), it is recommended to open the ventilation flaps (26) during operation to prevent heat accumulation!

To take off the front attachment push the quick release lever (1)

backwards and rotate it clockwise until you may remove it forward without tilting.

Please take care of the protective dome (20) when removing the front attachment.

Next to the tilting joint (8) there is an umbrella mount (5). When an umbrella (28) is mounted it should be fixed with the blocking screw (13).

3. Mount and tilt the light

The light has to be mounted on a light stand or on a suitable wall or ceiling mounting system.

That is why it comes with a receptacle (7) for a 16 mm standard spigot. Put the light on the spigot and secure it with the blocking screw (9). You may also use the light in an upside-down position.

Loosen the lever (6) if you want to tilt the lamp. Note: You can modify the position of the lever after turning it while pulling it in direction of the rotation axis. Use the handle (2) to touch the light for tilting. Tighten the lever (6) to secure the new position of the light.

4. Putting into operation

Check that the mains voltage corresponds to the operating voltage given on the type plate of the light. Then put the plug of the connecting cable into the socket (12) at the back of the light and the mains plug into a mains socket.

The light can be switched on and off with the switch (11). The blower cooling will automatically start running as soon as the light is switched on.

You may choose one of the following modes of operation by pushing the blue button (16):

a) Maximum brightness

Display shows “60”.

b) Cool-down mode

The halogen lamp is switched off, but the cooling system is still working. The display shows “00”. This setting should be used to speed up the cooling of the light after a longer time of operation.

c) Dimmer mode

The light output is set to the value last used. The display shows a number between “10” and “60”.

Now you may use the green step-up/step-down buttons to increase or reduce the brightness as required. Pushing the step-up button (14) increases the brightness, pushing the step-down button (15) reduces the brightness. Press the button briefly to change the setting by one step, press and hold the button to move quickly to a desired setting.

Please note: Changes in brightness cause changes in colour temperature.

The light can be used for unlimited continuous operation.

The currently selected mode of operation will be stored when the light is switched off and will be executed again when the light is switched on.

5. Changing fuse and lamp

Pull out the mains plug before changing a fuse or a lamp (21).

The fuse can be replaced after the fuse holder (17) has been unscrewed. The light must only be run with the specified fuse (see specifications).

Let the light and the front attachment (reflector, soft box) cool down after use before changing the lamp.

Take off the front attachment, if necessary, by pushing the quick release lever (1) backwards and rotating the attachment clockwise until you may remove it forward without tilting. Then change the lamp as explained in section 1.

Please take care of the protective dome (20) when removing the front attachment.

6. Important notes

Use the light with care, e. g. avoid wrong voltages or connection to equipment not specifically designed for this type of light. If these precautions are not observed, the light may be damaged, and in extreme cases the lamp may burst.

Use only heat-resistant soft boxes with this light!

Make sure that the light is not covered and keep away at least 1.0 m from heat-sensitive substances in direction of light during operation.

Avoid touching the light and the front attachment (reflector, soft box) when the light is on. Let the light cool down after use.

A safety thermostat will cut-off the light automatically, if it gets too hot (for example due to breakdown of the fan).



Attention! The light switches on again automatically when the temperature has decreased.

The light may only be serviced by qualified persons.

Do not subject the mains cable to excessive physical strain.

Do not operate the lighting unit without protective dome (20).

A damaged protective dome must be replaced before reusing the light!

7. Maintenance and care

The light requires no maintenance. Make sure that the reflector (22) and the protective dome (20) are free of marks and foreign bodies. If necessary remove them before use. Clean the housing of the light only with a soft dry cloth. On no account use petrol or other cleaning agents and solvents.

8. Specifications

Operating voltage:	AC 220-240 V, 50-60 Hz or AC 120 V, 60 Hz (see type plate)
Pin-type base socket:	G 6.35
Halogen lamp:	1000 W, 3400 K, average service life 15 hours
Dimensions	
without reflector:	approx. 300 x 140 x 225 mm (11.8 x 5.5 x 8.9 in.)
with reflector:	approx. 310 x 190 x 260 mm (12.2 x 7.5 x 10.2 in.)
Weight	
without reflector:	approx. 1440 g (3 lbs. 2.7 oz.)
with reflector:	approx. 1580 g (3 lbs. 7.7 oz.)
Fuse:	F 6.3 A (220-240 V) F 10 A (120 V)
Cable length:	approx. 3.50 m (11 ft. 6 in.)

9. Accessories

3159	Interchangeable reflector, \varnothing 275 mm (10.8 in.)
3160	Interchangeable reflector, \varnothing 420 mm (16.5 in.), with deflector and diffusing cover
3170	Background reflector, rotatable, position lockable
3177	Soft box 60 x 60 cm (23.5 x 23.5 in.), heat resistant
3178	Soft box 100 x 100 cm (39.5 x 39.5 in.), heat resistant
3075	Halogen lamp 1000 W, 3400 K, average service life 15 hours
3094	Halogen lamp 1000 W, 3200 K, average service life 75 hours (not available in 120 V)
3059	Fuses F 6,3 A (220-240 V), 10 pieces
3037	Fuses F 10 A (120 V), 5 pieces

Right reserved to make technical modifications.

FRANÇAIS

Torche de studio « studiolight 1010 »

avec douille lampe halogène G 6,35 (3) et cloche de protection (20), réflecteur standard 180 mm et lampe 1000 W halogène

1. Montage de la lampe (Fig. C - F)

Ne pas brancher la torche sur le secteur.

Prenez le couvercle de la torche (18) en pressant le blocage de baïonnette (1) poussez légèrement vers l'arrière et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous puissiez le sortir.

Otez la mousse de protection (19) qui couvre la cloche en verre (20) pour le transport.

Retirez la cloche de protection (20) en tirant dessus sans tourner.

Poussez la lampe halogène (21) livrée avec la torche dans les deux trous de la douille (3). Ne touchez pas la lampe avec vos doigts, prenez un mouchoir en papier pour la manipuler. Si par inadvertance vous avez touché la lampe avec vos doigts, nettoyez-la avec un chiffon doux et de l'alcool à brûler. Utilisez seulement les lampes préconisées (voir paragraphe accessoires).

Refixez la cloche de protection (20) et essuyez avec une lingette toutes les traces de doigts ou autres taches.



Ne jamais allumer la torche studiolight 1010 sans la cloche de protection (20). Si la cloche de protection est abîmée, elle doit être remplacée avant toute nouvelle utilisation !

2. Montage des réflecteurs, accessoires et parapluies (Fig. G - I)

Pour monter le réflecteur (22) ou un autre accessoire comme par exemple une boîte à lumière (25) sur la monture baïonnette (4) de la torche, insérer les trois ergots (23) dans les fentes correspondantes (24) et tournez la pièce dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Il se bloquera automatiquement.

Le trou (27) du réflecteur standard (22), livré dans le kit, doit être dirigé vers le bas quand le réflecteur est monté. La tige d'un parapluie (28) peut être introduit dans ce trou et fixé sur la rotule de la torche.

Quand on utilise une boîte à lumière (25), il est recommandé d'ouvrir les ouïes de ventilation (26) pendant l'allumage pour éviter l'accumulation de chaleur!

Pour démonter le réflecteur ou l'accessoire, pressez sur le levier (1), poussez légèrement vers l'arrière et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous puissiez le sortir.

Attention à la cloche de protection en verre (20) quand vous démontez un réflecteur ou un accessoire.

Sur la rotule d'orientation (8) il y a une fixation de parapluie (5). Quand un parapluie (28) est utilisé, la tige doit être immobilisée par la vis de blocage (13).

3. Montage et orientation de la torche

La torche peut-être montée sur un pied ou sur une fixation murale ou sur un système de rails plafond. C'est pourquoi la torche est livrée avec une douille (7) au format standard 16 mm (5/8). Mettez la torche sur le spigot du support et sécurisez-la en bloquant la vis (9). Vous pouvez aussi utiliser la torche vers le bas.

Pour orienter la torche, desserrez la poignée (6). Note : vous pouvez changer la position de la poignée après blocage, il suffit de tirer dessus et de la repositionner suivant le crantage interne.

4. Mise en service

Vérifiez que le voltage correspond aux caractéristiques de la torche et de la lampe. Branchez le câble secteur sur la prise arrière (12) de la torche et la prise secteur sur l'alimentation.

La torche peut être allumée ou éteinte par l'interrupteur (11). Le ventilateur se met automatiquement en marche quand la torche est allumée.

Vous pouvez choisir parmi les modes de fonctionnement suivant en appuyant sur le bouton bleu (16) :

a) Puissance maximum

L'écran digital indique « 60 ».

b) Mode ventilation

La lampe halogène est coupée, mais le système de ventilation fonctionne. L'écran digital indique « 00 ». Ce réglage doit être utilisé pour ventiler la torche après un long temps de fonctionnement.

c) Mode variateur

La puissance de la torche indique la dernière valeur utilisée. L'écran digital indique un nombre entre « 10 » et « 60 ».

Pour augmenter ou réduire la puissance, utiliser les boutons verts pour monter ou descendre la valeur. Pousser le bouton vert en haut (14) pour augmenter la puissance, pousser le bouton en bas (15) pour baisser la puissance. Appuyer brièvement sur le bouton pour changer pas à pas, appuyer et maintenir le bouton pour changer rapidement à la valeur désirée. NOTE : Changer la puissance modifie la température de couleur.

La torche peut être utilisée en continue.

Le dernier mode sélectionné sera mémorisé quand la torche sera éteinte et il s'affichera à nouveau quand la torche sera rallumée.

5. Changement du fusible et de la lampe

Débrancher le câble secteur avant de changer le fusible ou la lampe (21).
Le fusible peut être remplacé en dévissant le support fusible (17).
La torche doit fonctionner avec le fusible spécifié au paragraphe 8.
Pour changer la lampe, attendre que le réflecteur ou l'accessoire soit bien refroidi après utilisation.

Pour démonter le réflecteur ou l'accessoire, pressez sur le levier (1) poussez légèrement vers l'arrière et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous puissiez le sortir. Puis changez la lampe comme expliqué au paragraphe 1.

Attention à la cloche de protection en verre (20) quand vous démontez ou remontez un réflecteur ou un accessoire.

6. Remarques importantes

Utilisez la torche avec précaution, par exemple, ne pas brancher sur des mauvais voltages ou sur des équipements non-conformes pour ce type de puissance. Si ces précautions ne sont pas observées, la torche peut-être endommagée et dans des cas extrêmes la lampe pourrait prendre feu.

Utilisez uniquement les boîtes à lumières résistantes à la chaleur avec ces ampoules!

Assurez vous que la torche n'est pas couverte et peut refroidir sans problème, et n'est pas en contact direct avec des matières inflammables.

Évitez de toucher la torche et la fixation avant (réflecteur, boîte à lumière) quand la torche est allumée. Laissez la torche refroidir après utilisation.

Un thermostat de sécurité coupe la torche automatiquement en cas de surchauffe.



Attention : La torche se rallume toute seule quand la température baisse !

La torche ne peut-être ouverte que par un service après vente agréé.
N'utilisez pas la torche sans la cloche de protection (20).

Si la cloche de protection est abîmée, elle doit être remplacée avant toute nouvelle utilisation.

7. Entretien

La torche ne requiert aucun entretien particulier. Soyez sûr que le réflecteur (22) ainsi que la cloche de protection (20) soient sans traces ou corps étrangers. Si nécessaire retirer les avant utilisation. Nettoyez les parties de la torche seulement avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de liquide tel que de l'essence ou des solvants.

8. Caractéristiques

Alimentation : AC 220-240 V, 50-60 Hz ou
AC 120 V, 60 Hz (voir plaque d'identification)

Culot : G 6,35

Lampe halogène : 1000 W, 3400 K, durée de vie : 15 heures

Dimensions

sans réflecteur : env. 300 x 140 x 225 mm

avec réflecteur : env. 310 x 190 x 260 mm

Poids

sans réflecteur : env. 1440 g

avec réflecteur : env. 1580 g

Fusible : F 6,3 A (220-240 V), F 10 A (120 V)

Longueur câble : env. 3,50 m

9. Accessoires

3159 Réflecteur parabolique, ø 275 mm

3160 Réflecteur parabolique, ø 420 mm, avec contre cache et diffuseur

3170 Réflecteur spécial fond, rotatif, position ajustable

3177 Boîte à lumière 60 x 60 cm, résistante à la chaleur

3178 Boîte à lumière 100 x 100 cm, résistante à la chaleur

3075 Lampe halogène 1000 W, 3400 K, durée de vie : 15 heures

3094 Lampe halogène 1000 W, 3200 K, durée de vie : 75 heures (non disponible en 120 V)

3059 Fusible F 6,3 A (220-240 V), 10 pièces

3037 Fusible F 10 A (120 V), 5 pièces

Toutes les caractéristiques et descriptifs peuvent être modifiés sans préavis.

ESPAÑOL

Unidad de iluminación de estudio „studiolight 1010“

con conexión tipo pin para bombilla halógena (3) y cubierta protectora (20), incluyendo reflector de ø 180 mm y bombilla halógena de 1000 watt

1. Montaje de la bombilla (Fig. C - F)

No conecte todavía la unidad de iluminación a la corriente. Extraiga la cubierta frontal de la unidad (18) empujando la palanca de acción rápida (1) hacia atrás y girando la mencionada cubierta en el sentido de las agujas del reloj hasta quitarla desde el frontal sin inclinarla.

Retire el acolchado de burbuja (19) de la cubierta protectora (20) (protección para el transporte).

Retire la cubierta protectora (20) en dirección hacia adelante sin inclinarla.

Presiona la bombilla halógena (21) incluida sin inclinarla hasta el tope en su conector (3). Si ha tocado la bombilla con las manos, límpiela con un paño sin pelusa ligeramente mojado en alcohol de quemar.

Use únicamente la bombilla especificada. Siga las instrucciones del fabricante de la bombilla.

A continuación vuelva a colocar la cubierta protectora (20) y limpie marcas de dedos y cualquier otra suciedad.



¡Nunca ponga en marcha la unidad de iluminación „studiolight 1010“ sin la cubierta protectora (20)! Si la cubierta protectora se daña, debe reemplazarse antes de volver a usar la unidad de iluminación.

2. Montaje de los accesorios y paraguas (Fig. G - I)

Para montar el reflector (22) u otros accesorios frontales opcionales (como por ejemplo una caja de luz (25)) a la montura de bayoneta (4) de la unidad de iluminación, inserte los tres pestillos (23) en las ranuras (24) y gire el enganche en el sentido contrario de las agujas del reloj. Se fijará automáticamente.

El orificio (27) en el reflector (22) incluido debe situarse en la parte inferior al montar el reflector. La varilla de un paraguas de estudio (28) se puede insertar a través de la mencionada abertura.

¡Al usar una caja de luz (25) (disponible como accesorio opcional), se recomienda abrir las solapas de ventilación (26) durante el uso para evitar una temperatura excesiva!

Para desmontar un accesorio frontal pulse la palanca de liberación rápida (1) hacia atrás y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que se extraiga sin inclinarla.

Por favor, tenga cuidado con la cubierta protectora (20) al extraer el accesorio frontal.

Junto a la junta para inclinar la unidad (8) encontramos una montura para paraguas (5). Al montar un paraguas (28) se debe fijar con el tornillo de bloqueo (13).

3. Montaje e inclinación de la unidad de iluminación

La unidad de iluminación debe montarse en un soporte para iluminación o un sistema adecuado de montaje en pared o techo. Por ello, la unidad viene con un casquillo (7) para un espigón estándar de 16 mm. Ponga la unidad de iluminación en el espigón y asegúrela con el tornillo de seguridad (9). Puede también usar la unidad de iluminación en posición invertida.

Afloje la palanca (6) si desea inclinar la unidad de iluminación. Nota: puede modificar la posición de la palanca tras girarla mientras estira de ella en dirección del eje de rotación. Use el asa (2) para orientar la unidad de iluminación durante la inclinación. Apriete la palanca (6) para asegurar la nueva posición de la unidad de iluminación.

4. Puesta en marcha

Compruebe que el voltaje de corriente corresponda al indicado en la unidad de iluminación. A continuación conecte el extremo del cable de corriente al conector (12) en la parte trasera de la unidad y la clavija en un enchufe.

La unidad de iluminación puede ser conectada y desconectada mediante el interruptor principal (11). La refrigeración por ventilador se conectará automáticamente tan pronto como se conecte la unidad.

Puede elegir uno de siguientes modos de funcionamiento pulsando el botón azul (16):

a) Potencia máxima

La pantalla muestra "60".

b) Modo refrigeración

La bombilla halógena se desconecta, pero el sistema de refrigeración sigue funcionando. La pantalla muestra "00". Este ajuste puede usarse para acelerar el descenso de temperatura de la unidad de iluminación tras un periodo prolongado de uso.

c) Modo nivel de iluminación

El nivel de iluminación se ajusta al último valor usado. La pantalla muestra un número entre "10" y "60". Se pueden usar los botones verdes para incrementar o reducir el brillo de la luz hasta el nivel que se necesite. Al pulsar el botón de incremento de brillo (14), éste aumenta, y al pulsar el botón de reducción (15), disminuye la intensidad de la luz. Si pulsamos por poco tiempo el botón el ajuste cambia un paso, si lo pulsamos y mantenemos pulsado cambiará rápidamente al ajuste deseado.

Por favor, tenga en cuenta que los cambios en la intensidad de la luz también varían la temperatura de color.

La unidad de iluminación se puede usar para iluminación continua ilimitada.

El modo de uso seleccionado quedará en memoria al desconectar la unidad y se recuperará de nuevo cuando se vuelva a conectar.

5. Cambiando el fusible y la bombilla

Desenchufe de la corriente antes de cambiar un fusible o una bombilla (21).

El fusible se puede reemplazar tras desenroscar el soporte de éste (17). La unidad de iluminación se puede usar únicamente con el fusible especificado (vea las especificaciones).

Deje enfriar el accesorio frontal (reflector, caja de luz) tras su uso antes de cambiar la bombilla.

Extraiga el accesorio frontal, si fuera necesario, accionado la palanca de liberación rápida (1) hacia atrás y girando el accesorio en el sentido de las agujas del reloj hasta sacarlo hacia adelante sin inclinarlo. A continuación, cambie la bombilla tal como se explica en la sección 1.

Por favor, tenga cuidado con la cubierta protectora (20) al extraer el accesorio frontal.

6. Notas importantes

Use la unidad de iluminación con cuidado, por ejemplo, evite el uso de un voltaje erróneo o conectar un equipamiento no diseñado específicamente para este tipo de unidad. Si no se observan estas precauciones, el equipo puede ser dañado, y en casos extremos la bombilla podría explotar.

¡Utilice solamente cajas de luz resistentes al calor con esta unidad! Asegúrese que la unidad de iluminación no queda cubierta y que está al menos a 1 metro de sustancias sensibles al calor en la dirección de la luz durante su operación.

Evite tocar la unidad de iluminación y el accesorio frontal (reflector, caja de luz) cuando la unidad esté conectada. Deje que la unidad se enfríe tras su uso.

El termostato de seguridad desconectará la unidad automáticamente si llega a una temperatura excesiva (por ejemplo a causa de una rotura del ventilador).



¡Atención! La unidad se conectará de nuevo automáticamente cuando descienda la temperatura.

La unidad debe ser reparada por personal cualificado.

No someta el cable de corriente a una tensión física excesiva.

No use la unidad de iluminación sin la cubierta protectora (20). ¡Si la cubierta protectora resultara dañada, se debe reemplazar antes de volver a utilizar la unidad!

7. Mantenimiento y cuidados

La unidad de iluminación no requiere mantenimiento. Asegúrese de que el reflector (22) y la cubierta protectora (20) estén libres de marcas o cuerpos extraños. Si es necesario, elimínelos antes de usar. Limpie el exterior de la unidad únicamente con un paño suave y seco. Bajo ninguna circunstancia use gasolina u otros agentes limpiadores o disolventes.

8. Especificaciones

Voltaje: AC 220-240 V, 50-60 Hz o AC 120 V, 60 Hz (ver unidad)

Tipo de conector base: G 6,35

Bombilla halógena: 1000 W, 3400 K, autonomía media 15 h

Dimensiones
sin reflector: aprox. 300 x 140 x 225 mm
con reflector: aprox. 310 x 190 x 260 mm

Peso
sin reflector: aprox. 1440 g
con reflector: aprox. 1580 g

Fusible: F 6,3 A (220-240 V), F 10 A (120 V)

Longitud del cable: aprox. 3,50 m

9. Accesorios

- 3159 Reflector intercambiable, \varnothing 275 mm
- 3160 Reflector intercambiable, \varnothing 420 mm, con deflector y cubierta difusora
- 3170 Reflector para fondos, giratorio, se puede bloquear la posición
- 3177 Caja de luz 60 x 60 cm, resistente al calor
- 3178 Caja de luz 100 x 100 cm, resistente al calor
- 3075 Bombilla halógena 1000 W, 3400 K, vida útil media de 15 h
- 3094 Bombilla halógena 1000 W, 3200 K, vida útil media de 75 h (no disponible en 120 V)
- 3059 Fusibles F 6,3 A (220-240 V), 10 unidades
- 3037 Fusibles F 10 A (120 V), 5 unidades

Posibilidad de realizar modificaciones técnicas.

ITALIANO

illuminatore da studio „studiolight 1010“

con attacco a spillo (3) per lampade alogene e calotta di protezione (20), completo di parabola 180 millimetri e lampada dell'alogeno da 1000 watt

1. Inserimento della lampada (fig. C - F)

Non collegare l'illuminatore a rete. Togliere la calotta di protezione della lampada (18) spingendo indietro la leva di sbloccaggio rapida (1) e ruotando la calotta di protezione della lampada in senso orario fino a che non si possa rimuoverla in avanti senza inclinarla.

Rimuovere la protezione (19) che copre la calotta di protezione (20) (protezione per il trasporto).

Togliere la calotta di protezione (20) senza inclinarla.

Spingere la lampada alogena (21) a corredo senza inclinarla fino in fondo all'attacco porta lampada (3). Se si è toccata la lampada al quarzo con la mano, pulirla con un panno impregnato nello spirito mutilato, che non lasci residui. Utilizzare soltanto la lampada specificata. Seguire le istruzioni del fornitore della lampada.

Riattaccare ora la calotta di protezione (20) e pulire le impronte ed altre contaminazioni.



Non usare mai l'illuminatore studiolight 1010 senza la calotta di protezione (20)! Una calotta di protezione danneggiata deve essere sostituita prima del riutilizzo dell'illuminatore.

2. Montaggio dei collegamenti e degli ombrelli (fig. G - I)

Per fissare la parabola (22) o altri accessori collegabili nella parte anteriore (per esempio un soft box (25)) al supporto a baionetta (4) della luce, inserire i tre fermi (23) nelle tacche corrispondenti (24) e ruotare l'anello di collegamento in senso antiorario. Si bloccherà automaticamente.

Il foro (27) nel riflettore (22) incluso nella confezione dovrebbe trovarsi sulla parte superiore quando la parabola è montata. L'asta di un ombrello da studio o della parabola (28) può essere inserito in questo foro.

Quando si usa un soft box (25) (disponibile come accessorio), è consigliabile aprire le fessure laterali di ventilazione (26) durante il funzionamento per impedire l'accumulo di calore!

Per togliere la parte frontale di collegamento premere la leva di sbloccaggio rapida (1) indietro e ruotarla in senso orario fino a che non possa rimuoverla senza inclinarla.

Quando si toglie la parte frontale fare attenzione alla calotta di protezione (20).

Vicino al giunto d'inclinazione (8) si trova il supporto dell'ombrello (5). Quando si monta un ombrello (28) deve essere bloccato per mezzo della vite di bloccaggio (13).

3. Montare ed inclinare l'illuminatore

L'illuminatore deve essere montato su uno stativo leggero o su un sistema per il montaggio a soffitto o a parete. Questo è il motivo per cui viene fornito con l'attacco (7) di inserimento su uno spigot di 16 millimetri. Mettere l'illuminatore sullo spigot ed assicurarlo con la vite di bloccaggio (9). Si può anche usare l'illuminatore in posizione rovesciata.

Se si desidera inclinare la lampada allentare la leva (6). Nota: Si può modificare la posizione della leva dopo averla ruotata nel senso dell'asse di rotazione. Utilizzare la maniglia (2) per toccare la luce da inclinarla. Stringere la leva (6) per assicurare la nuova posizione della luce.

4. Mettendo in funzione

Controllare che il voltaggio della rete, corrisponda alla tensione di funzionamento indicata sulla piastrina dell'illuminatore. Inserire la spina del cavo di collegamento, nella presa (12) che si trova nella parte posteriore dell'illuminatore e la spina nella presa di corrente.

La luce può essere accesa e spenta per mezzo dell'interruttore (11). La ventola di raffreddamento comincerà automaticamente a funzionare non appena la luce è accesa.

E possibile scegliere una delle seguenti funzioni operative spingendo il tasto blu (16):

a) **Luminosità massima**
Il display mostra "60".

b) **Funzione raffreddamento**

La lampada alogena è spenta, ma il sistema di raffreddamento è ancora funzionante. Sul display compare "00". Questa impostazione dovrebbe essere usata per accelerare il raffreddamento dell'illuminatore dopo un tempo di lavoro più lungo.

c) **Funzione dimmer**

La potenza dell'illuminatore è impostata sull'ultimo valore utilizzato. Sul display viene visualizzato un numero compreso fra "10" e "60". E' ora possibile usare i pulsanti di aumento o riduzione per incrementare o diminuire la luminosità, come richiesto. Premendo il pulsante di incremento (14) la luminosità aumenta, premendo il pulsante di diminuzione (15) la luminosità diminuisce. Premere brevemente il pulsante per cambiare l'impostazione di un valore, premere e tenere premuto il pulsante per spostarsi rapidamente sul valore desiderato.

Note: Variazioni della luminosità causano variazioni della temperatura colore.

L'illuminatore può essere usati per illimitate continue operazioni.

La funzione dell'operazione correntemente selezionata sarà memorizzata quando l'illuminatore è spento e verrà nuovamente eseguita quando l'illuminatore sarà acceso.

5. Sostituzione di fusibile e lampada

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di sostituire il fusibile o la lampada (21).

Il fusibile può essere sostituito dopo che il porta fusibile (17) è stato svitato. L'illuminatore deve essere fatto funzionare soltanto con il fusibile specificato (vedere le specifiche).

Lasciare che l'illuminatore e gli accessori anteriori (riflettori, soft box) si raffreddino dopo l'utilizzo prima di cambiare la lampada.

Togliere il collegamento anteriore, se necessario, spingendo indietro la leva di sbloccaggio rapida (1), e ruotando il collegamento in senso orario fino a che non si possa rimuoverli in avanti senza inclinare. Cambiare quindi la lampada come spiegato nella sezione 1.

Quando si toglie la parte frontale fare attenzione alla calotta di protezione (20).

6. Note importanti

Usare l'illuminatore con cura, ad esempio evitare voltaggi o collegamenti errati con apparecchiature non specificamente progettate per questo tipo di illuminatore. Se queste precauzioni non vengono osservate, l'illuminatore può essere danneggiato e in casi estremi la lampada può scoppiare.

Assicurarsi che l'illuminatore non sia coperto, e si trovi ad almeno 1,0 m di distanza da sostanze infiammabili durante il funzionamento.

Evitare di toccare l'illuminatore e gli accessori anteriori (parabole, soft box) quando l'illuminatore è acceso. Lasciare che l'illuminatore si raffreddi dopo l'utilizzo.

Un termostato di sicurezza spegnerà automaticamente l'illuminatore, se si surriscalda (per esempio in seguito ad un guasto al ventilatore).



Attenzione! L'illuminatore si riaccende automaticamente quando la temperatura è diminuita.

L'illuminatore può essere riparato solo da persone qualificate.

Non sottoporre il cavo rete ad uno sforzo fisico eccessivo.

Non utilizzare l'unità di illuminazione senza calotta di protezione (20).

Una calotta di protezione danneggiata deve essere sostituita prima di usare nuovamente l'illuminatore!

7. Manutenzione e cura

L'illuminatore non richiede manutenzione. Assicurarsi che la parabola (22) e la calotta di protezione (20) siano privi di contrassegni e da corpi estranei. Se necessario rimuoverli prima dell'uso. Pulire l'alloggiamento dell'illuminatore soltanto con un panno asciutto soffice. Non usare benzina o altre sostanze sgrassanti e solventi.

8. Caratteristiche

Tensione operativa:	AC 220-240 V, 50-60 hertz o AC 120 V, 60 hertz (veda su piastra)
Attacco:	G 6,35
Lampada alogena:	1000 W, 3400 K, durata di utilizzo 15 ore
Dimensioni	
senza riflettore:	circa 300 x 140 x 225 mm
con riflettore:	circa 310 x 190 x 260 mm
Peso	
senza riflettore:	circa 1440 gr
con riflettore:	circa 1580 gr
Fusibile:	F 6,3 A (220-240 V), F 10 A (120 V)
Lunghezza del cavo rete:	circa 3,50 m

9. Accessori

3159	Parabola intercambiabile, ø 275 mm
3160	Parabola intercambiabile, ø 420 mm, con calotta di riflessione e telo diffusore
3170	Parabola per illuminazione fondo, rotante, bloccabile in qualunque posizione
3177	Soft box 60 x 60 cm, resistente al calore
3178	Soft box 100 x 100 cm, resistente al calore
3075	Lampada alogena 1000 W, 3400 K, durata media utilizzo 15 ore
3094	Lampada alogena 1000 W, 3200 K, durata media utilizzo 75 ore (solo 230 V)
3059	Fusibile F 6,3 A (220-240 V), 10 pezzi
3037	Fusibile F 10 A (120 V), 5 pezzi

Si riserva il diritto di apportare modifiche.

Achtung!

Die Leuchte studioilight 1010 darf nicht ohne Schutzglocke (20) betrieben werden! (siehe Bedienungsanleitung)
Achten Sie darauf, dass die Schutzglocke nicht beschädigt wird!

Eine beschädigte Schutzglocke muss vor erneutem Gebrauch der Leuchte ersetzt werden!

Attention!

Never operate the studioilight 1010 lighting unit without protective dome (20)! (see operating instructions)
Please take care of the protective dome!

A damaged protective dome must be replaced before reusing the light!

Attention !

Ne jamais allumer la torche studioilight 1010 sans la cloche de protection (20) ! (voir mode d'emploi)
Attention à la cloche de protection en verre !

Si la cloche de protection est abîmée, elle doit être remplacée avant toute nouvelle utilisation !

Attenzione!

Non usare mai l'illuminatore studioilight 1010 senza la calotta di protezione (20)! (vedi istruzioni d'uso)
Attenzione alla calotta di protezione!

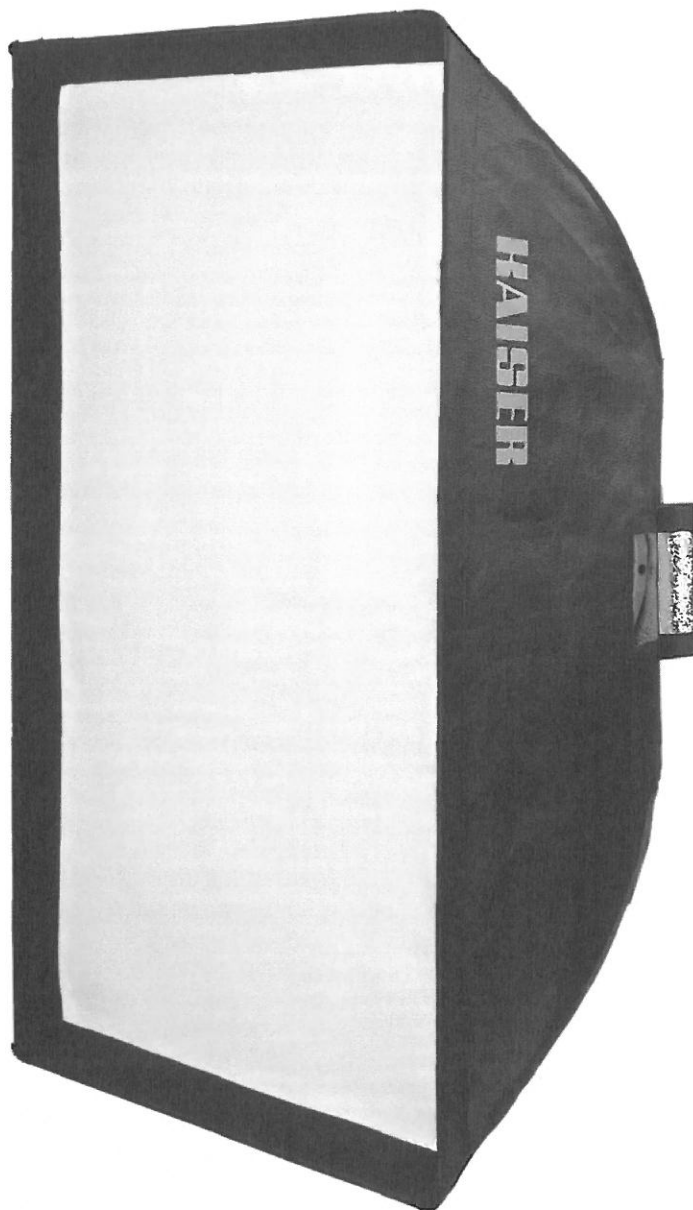
Una calotta di protezione danneggiata deve essere sostituita prima del riutilizzo dell'illuminatore.

000316400901

HAI SER[®]
FOTOTECHNIK

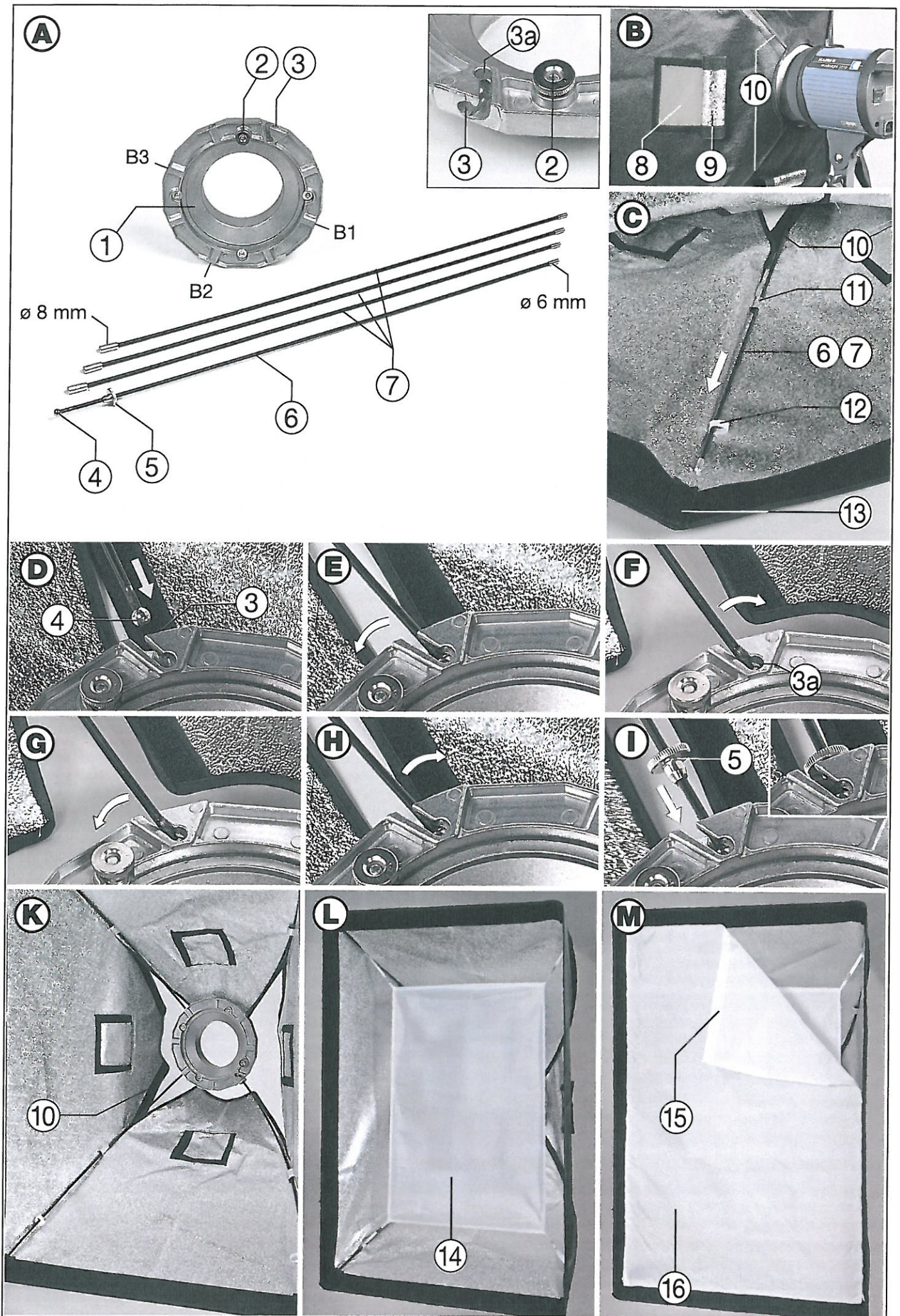
Kaiser Softbox

60 x 90 cm
(23.5 x 35.5 in.)



KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and Operating Manual
Instructions de montage et d'utilisation
Instrucciones para montaje y utilización
Istruzioni per il montaggio e l'uso



DEUTSCH

Verwenden Sie die Softbox in Verbindung mit den Kaiser Studiobleuchten „studiolight 1010“ (3164/3165), „studiolight H“ (3152/3155/3157), „studiolight C“ (3150/3154/3156) und „studiolight 510“ (3168).

Öffnen Sie die Klettverschlüsse (10). Dies erleichtert das Einstecken der Streben (6, 7).

Schieben Sie die dünneren Enden (ø 6 mm) von allen vier Streben (6, 7) jeweils an einer Kante der Softbox in Pfeilrichtung (Abb. C) durch die silberne Schlaufe (11) und danach durch die Gummischlaufe (12). Dann stecken Sie das Ende (ø 6 mm) in die Aufnahmetasche (13) in der entsprechenden Ecke der Softbox.

Die Strebe (6) hat am gegenüberliegenden Ende eine kleine Kugel (4). Stecken Sie diese Kugel in die Öffnung (3) am Montagerring (1), anschließend drehen Sie die Strebe etwas zur Seite und danach nach oben durch die Öffnung (3a) (Abb. D – F).

Dann stecken Sie die Enden (ø 8 mm) der drei anderen Streben (7) jeweils in die entsprechende Bohrung (B1, B2, B3) am Montagerring (1). Achten Sie darauf, dass jede zweite Bohrung unbenutzt bleibt.

Danach bringen Sie die Strebe (6) in die endgültige Position (siehe Abb. G, H) und fixieren diese mit dem Sicherungsstift (5) (Abb. I). Schließen Sie die Klettverschlüsse (10) wieder.

Befestigen Sie nun den inneren Diffusor (14) an den Gummischlaufen (12) und anschließend den äußeren Diffusor (16) mit dem Klettband (15).

Die Softbox ist am Montagerring (1) drehbar. Dazu muss die Rändelmutter (2) gelockert sein. Um die Softbox in einer bestimmten Position zu fixieren, drehen Sie die Rändelmutter (2) fest. Fassen Sie dazu durch eine Lüftungsöffnung (8).

Zur Montage der Softbox an einer studiolight-Leuchte beachten Sie bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung der Leuchte. Damit der Montagerring (1) der Softbox im Bajonettanschluss der Leuchte auch einrastet, sollten Sie die Softbox vorher gegen Verdrehen sichern (d.h. Rändelmutter (2) festziehen, siehe oben).

Öffnen Sie bei Betrieb der Leuchte die Lüftungsklappen (9) an der Softbox, um einen Wärmestau zu vermeiden!

Lassen Sie die Softbox zuerst abkühlen, bevor Sie sie berühren (z. B. bevor Sie die Rändelmutter (2) lockern, um die Softbox zu drehen).

Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

The soft box is designated for use with the Kaiser „studiolight 1010“ (3164/3165), „studiolight H“ (3152/3155/3157), „studiolight C“ (3150/3154/3156) and „studiolight 510“ (3168) lighting units.

Open the Velcro fasteners (10). This makes it easier to insert the rods (6, 7).

Insert the small ends (6 mm diameter) of each of the four rods (6, 7) alongside the edge of the soft box in direction of the arrow (fig. C) in the silver loop (11) and then through the rubber loop (12). Then insert the small end (6 mm diameter) in the pocket (13) situated at the corner of the soft box.

One of the rods (marked (6)) has a small ball (4) at the opposite end. Place this ball (4) in the notch (3) on the mounting ring (1), move the rod a little bit sideways and then upwards thus moving it into the receptacle (3a) (fig. D – F).

Now insert the thicker ends (8 mm diameter) of the remaining three rods (7) into the corresponding holes (B1, B2, B3) of the mounting ring (1) leaving every second hole unused.

Now move the rod (6) in its final position (see fig. G and H) and secure it with the locking pin (5) (fig. I). Finally close all Velcro fasteners (10).

Now attach the inside diffuser (14) to the rubber loops (12) and then the outside diffuser (16) with the Velcro strip (15).

The soft box can be rotated at the mounting ring (1), if the knurled nut (2) is loosened. To prevent the soft box from turning out of position, the knurled nut (2) has to be fastened. To reach the knurled nut, use one of the ventilation openings (8).

Please read the instructions of the studiolight lighting unit before mounting the soft box to the light. The mounting ring (1) of the soft box will only lock securely into the bayonet mount of the light, when you have secured it against turning out of position by fastening the knurled nut (2) (see above).

To avoid heat accumulation, open the ventilation flaps (9) of the soft box when operating the light!

Please let the soft box cool down before you touch it (e. g. to loosen the knurled nut (2) before rotating the soft box).

Subject to technical changes.

FRANÇAIS

La boîte à lumière est conçue pour être utilisée avec les torches « studiolight 1010 » (3164/3165), « studiolight H » (3152/3155/3157), « studiolight C » (3150/3154/3156) et « studiolight 510 » (3168).

Ouvrir les attaches Velcro (10). Ce qui permet de glisser plus facilement les tiges (6, 7).

Insérer les petits embouts (diamètre 6 mm) des quatre tiges (6, 7), le long de chaque angle de la boîte à lumière en suivant la flèche (fig. C) en passant d'abord dans la boucle argent (11) puis dans la boucle élastique (12). Insérer les petits embouts dans les goussets (13) situés à chaque coin de la boîte à lumière.

Une des tiges (marquée (6)) a une petite bille (4) à l'opposé du petit embout. Placé cette bille (4) dans l'encoche (3) de la couronne de montage (1), déplacer la tige obliquement et puis vers le haut dans le réceptacle (3a) (fig. D à F).

Maintenant introduisez les embouts plus gros (diamètre 8 mm) des 3 tiges (7) dans les trous correspondants (B1, B2, B3) de la couronne de montage (1), un trou sur deux n'est pas utilisé.

Enfin déplacez la tige (6) dans sa position finale (voir fig. G et H) et sécurisez là avec la clavette de blocage (5) (fig. I). Finalement fermez les attaches Velcro (10).

Attacher le diffuseur intérieur (14) sur les bouches élastiques (12), puis le diffuseur extérieur (16) avec la bande Velcro (15).

La boîte à lumière peut tourner sur la couronne de montage (1), si le écrou moleté (2) est desserré. Pour éviter à la boîte à lumière de tourner, il suffit de bloquer le écrou moleté (2). Pour atteindre le écrou moleté, utilisez une des ouïes de ventilation (8).

Il est important de lire les instructions de la torche studiolight avant de monter la boîte à lumière sur la torche. La couronne de montage (1) de la boîte à lumière devra être bloquée en toute sécurité sur la baïonnette de la torche avant de bloquer le écrou moleté (2) (voir ci-dessus).

Pour éviter que la boîte à lumière ne chauffe trop et que la chaleur s'accumule, ouvrez-les ouïes de ventilation (9) quand la torche est allumée!

Attention, laissez la boîte à lumière refroidir avant de la toucher, en particulier les parties métalliques comme la molette de blocage de rotation (2).

Les caractéristiques techniques et descriptifs peuvent être modifiés sans préavis.

ESPAÑOL

Esta caja de luz (softbox) está diseñada para su uso con las luces de estudio Kaiser „studiolight 1010“ (3164/3165), „studiolight H“ (3152/3155/3157), „studiolight C“ (3150/3154/3156) y „studiolight 510“ (3168).

Abra los cierres de Velcro (10). Así es más fácil insertar las varillas (6, 7).

Inserte los extremos pequeños (diámetro de 6 mm) de cada una de las cuatro varillas (6, 7) junto al borde de la caja de luz en la dirección de la flecha (fig. C) en el enganche plateado (11) y a continuación a través del enganche en goma (12). Inserte el extremo pequeño (diámetro de 6 mm) en el espacio (13) situado en la esquina de la caja de luz.

Una de las varillas (marcada (6)) posee una pequeña esfera (4) en el extremo opuesto. Sitúe dicha esfera (4) en la muesca (3) del anillo de montaje (1), mueva la varilla ligeramente hacia el lado primero y hacia arriba a continuación para desplazarla hacia el receptáculo (3a) (fig. D – F).

Ahora inserte los extremos más gruesos (diámetro de 8 mm) de las tres varillas restantes (7) en las correspondientes ranuras (B1, B2, B3) del anillo de montura (1) dejando sin usar las ranuras alternativamente.

A continuación mueva la varilla (6) en su posición final (vea fig. G y H) y asegúrela con el pin de bloqueo (5) (fig. I). Finalmente cierre todas las tiras de Velcro (10).

Ahora coloque el difusor interior (14) a los enganches de goma (12) y a continuación el difusor exterior (16) con la tira de Velcro (15).

La caja de luz se puede girar en el anillo de montura (1), si la tuerca (2) está aflojada. Para evitar que la caja de luz gire, debe apretar la tuerca (2). Para alcanzar la tuerca, use uno de las aberturas de ventilación (8).

Por favor lea las instrucciones de la unidad de iluminación studiolight antes de montar la caja de luz a la unidad de iluminación. El anillo de montaje (1) de la caja de luz se bloqueará con seguridad en la montura de bayoneta de la unidad de iluminación cuando la haya asegurado para evitar que gire apretando la tuerca (2) (vea más arriba).

¡Para evitar acumulación de calor, abra las solapas de ventilación (9) de la caja de luz al usar la unidad de iluminación!

Por favor, deje que la caja de luz se enfríe antes de tocarla (por ejemplo para aflojar la tuerca (2) antes de girar la caja de luz).

Sujeto a cambios técnicos.

ITALIANO

Il soft box é progettato per l'utilizzo con i kit di illuminazione Kaiser „studio-light 1010“ (3164/3165), „studiolight H“ (3152/3155/3157), „studiolight C“ (3150/3154/3156) e „studiolight 510“ (3168).

Aprire i fermagli in Velcro (10). Questa operazione facilita l'inserimento delle aste (6, 7).

Inserire il piccolo terminale (diametro 6 mm) di ciascuna delle quattro aste (6, 7) lungo il bordo del soft box in direzione della freccia (fig. C) nel laccio argentato (11) e quindi attraverso il laccio in gomma (12). Inserire quindi il piccolo terminale (diametro 6 mm) nella tasca (13) situata nell'angolo del soft box.

Una delle aste (contrassegnata (6)) ha una piccola sfera (4) sul lato opposto. Posizionare questa sfera (4) nell'incavo (3) sull'anello di montaggio (1), spostare lateralmente l'asta e quindi verso l'alto in modo da spostarla nel contenitore (3a) (fig. D - F). Inserire ora le aste piú grosse (diametro 8 mm) delle tre rimanenti aste (7) nei fori corrispondenti (B1, B2, B3) dell'anello di montaggio (1) lasciando ogni secondo foro inutilizzato.

Spostare ora l'asta (6) nella sua posizione finale (vedi fig. G e H) e assicurarla con il perno di bloccaggio (5) (fig. I). Chiudere quindi tutti i fermagli in Velcro (10). Applicare ora il diffusore interno (14) al laccio in gomma (12) e quindi il diffusore esterno (16) con la striscia di Velcro (15).

Il soft box può essere ruotato intorno all'anello di supporto (1), se il dado zigrinato (2) sono allentato. Per impedire che il soft box esca dalla posizione, il dado zigrinato (2) deve essere fissato. Per raggiungere il dado zigrinato, usare una delle aperture di ventilazione (8).

Leggere le istruzioni dell'illuminatore studiilight prima del montaggio del soft box sull'illuminatore. L'anello di supporto (1) del soft box bloccherà saldamente il soft box nel supporto della baionetta dell'illuminatore quando sarà assicurato contro la possibile rotazione dalla posizione fissandolo con il dado zigrinato (2) (vedi sopra).

Per evitare il surriscaldamento, aprire le alette di ventilazione (9) del soft box quando l'illuminatore è in funzione!

Lasciare raffreddare il soft box prima di toccarlo (e. g. per svitare il pomello zigrinato (2) prima di ruotare il soft box).

Conforme ai cambiamenti tecnici.